Traduction française de référence

Victoria

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_f0a2d6a3fccd14b5b9a1

SHA-256: f0a2d6a3fccd14b5b9a1694311698cf81d912618436e29970f3caffd002ecfac

Page source 1

Texte source	Français
DECLARATION OF PERFORMANCE	DÉCLARATION D'EXÉCUTION
1.Unique identification code of the product-type:	1. Code d'identification unique du type de produit :
Area code 27 – roomheaters fired by solid fuel	Indicatif régional 27 – appareils de chauffage d'appoint à combustible solide
Type B (BDS EN 16510-1:2023)	Type B (BDS EN 16510-1:2023)
Viki Lux, Viki Lux (color), Viki, Victoria, Victoria Lux	Viki Lux, Viki Lux (couleur), Viki, Victoria, Victoria Lux
2.Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required under Article 11 (4):	2. Type, numéro de lot ou de série ou tout autre élément permettant l'identification du produit de construction comme requis à l'article 11 (4) :
Serial № (see data plate on the product)	Numéro de série (voir la plaque signalétique sur le produit)
3.Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonized technical specification, as foreseen by the manufacturer:	3. Utilisation(s) prévue(s) du produit de construction, conformément aux spécifications techniques harmonisées applicables, telles que prévues par le fabricant :
Cookers fired by solid fuel without hot water supply, for intermittent burning with firedoors closed	Cuisinières à combustible solide sans alimentation en eau chaude, pour combustion intermittente avec portes du foyer fermées
4.Name, registered trade name or registered trademark and contact address of the manufacturer as required pursuant Article 11 (5):	4. Nom, dénomination commerciale enregistrée ou marque déposée et adresse de contact du fabricant, conformément à l'article 11 (5) :
Victoria-05 Ltd.	Victoria-05 Ltd.
1B Ivan Momchilov Str.,5100 Gorna Oryahovitsa	1B Ivan Momchilov Str.,5100 Gorna Oryahovitsa
Republic of Bulgaria, E-mail: info@v05.bg	Republic of Bulgaria, E-mail: info@v05.bg
5.System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:	5. Système ou systèmes d’évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, tels qu’ils sont définis à l’annexe V :
System 3	Système 3
6.In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonized standard:	6. Dans le cas de la déclaration de performance concernant un produit de construction couvert par une norme harmonisée :
Kontrol 94 Ltd.	Kontrol 94 Ltd.
2 Mladost Str., 5100 Gorna Oryahovitsa Republic of Bulgaria, Body: NB1879 Assessment of performance report: 1879-AoP-CPR-0073 / 16.12.2025: Test report: 1879-ITT-0073 /16.12.2025	2, rue Mladost, 5100 Gorna Oryahovitsa, République de Bulgarie, Organisme : NB1879 Rapport d'évaluation des performances : 1879-AOP-CPR-0073 / 16.12.2025 : Rapport d'essai : 1879-ITT-0073 / 16.12.2025
DECLARED PERFORMANCE	PERFORMANCE DÉCLARÉE
Harmonized technical specification	Spécifications techniques harmonisées
BDS EN 16510-2-3:2023	BDS EN 16510-2-3:2023
Essential characteristics	Caractéristiques essentielles
Unit	Unité

Texte source	Français
Performance	Performance
Nominal heat output	Puissance calorifique nominale
Part load heat output	puissance thermique à charge partielle
The maximum load of a chimney the appliance may carry (mchim)	La charge maximale d'une cheminée que l'appareil peut supporter (mchim)
kg	kg
20	20
The minimum distances to combustible material:	Distances minimales par rapport aux matériaux combustibles :
From the sides (dS)	De côté (dS)
mm	mm
500	500
From the rear (dR)	Vue de l'arrière (dR)
mm	mm
400	400
From the front (dP)	Vue de face (dP)
mm	mm
800	800
Below the bottom (dB)	En dessous du bas (dB)
mm	mm
0	0
From the top to the ceiling (dC)	Du haut jusqu'au plafond (dC)
mm	mm
900	900
From the front to side front radiation area (dL)	De l'avant vers le côté, zone de rayonnement avant (dL)
mm	mm
800	800
From the front to bottom front radiation area (dF)	De l'avant vers le bas, zone de rayonnement avant (dF)
mm	mm
500	500
Protective insulation (s)	Isolation(s) protectrice(s)
mm	mm
NPD	NPD

Texte source	Français
Carbon monoxide emission (CO)	Émission de monoxyde de carbone (CO)
≤1500	≤1500
mg/m3	mg/m3
NPD	NPD
Nitrogen oxides (NOx)	Oxydes d'azote (NOx)
mg/m3	mg/m3
NPD	NPD
≤200	≤200
Organic gaseous carbon (OGC)	Carbone gazeux organique (CGO)
≤120	≤120
mg/m3	mg/m3
NPD	NPD
Particulate matter (PM)	Matières particulaires (PM)
≤40	≤40
mg/m3	mg/m3
NPD	NPD
Chimney installation data:	Données d'installation de la cheminée :
The flue gas outlet temperature (Tsnom)/(Tspart)	La température de sortie des gaz de combustion (Tsnom)/(Tspart)
177	177
°C	°C
NPD	NPD
Minimum flue draught (pnom)/(ppart)	Tirage minimal du conduit de fumée (pnom)/(ppart)
Pa	Pa
12	12
NPD	NPD
The flue gas mass flow (Φf,g nom)/(Φf,g part)	Le débit massique des gaz de combustion (Φf,g nom)/(Φf,g part)
g/s	g/s
9.3	9.3
NPD	NPD
Fire safety data when installing to chimney:	Données de sécurité incendie lors de l'installation sur cheminée :
Chimney designation	Désignation de la cheminée

Texte source	Français
-	-
T400G	T400G
Heat output and efficiency:	Puissance thermique et rendement :
The nominal space heat output (PSHnom)/(PSHpart)	La puissance calorifique nominale (PSHnom)/(PSHpart)
kW	kW
9.1	9.1
NPD	NPD
The nominal water output (Pwnom)/(Pwpart)	Le débit d'eau nominal (Pwnom)/(Pwpart)
kW	kW
NPD	NPD
NPD	NPD
Efficiency (ηnom)/(ηpart)	Efficacité (ηnom)/(ηpart)
%	%
≥75	≥75
≥75	≥75
Space heating efficiency and energy efficiency:	Efficacité du chauffage des locaux et efficacité énergétique :
Seasonal space heating efficiency at nominal heat output (ηs)	Rendement saisonnier du chauffage des locaux à puissance thermique nominale (ηs)
%	%
≥65	≥65
Energy efficiency index (EEI)	indice d'efficacité énergétique (EEI)
-	-
112	112
Energy efficiency class	classe d'efficacité énergétique
-	-
A +	A +
The consumption of electrical auxiliary energy (elmax)/(elmin)	La consommation d'énergie électrique auxiliaire (elmax)/(elmin)
kW	kW
NPD	NPD
NPD	NPD
The consumption of electrical auxiliary energy at standby (elsb)	La consommation d'énergie électrique auxiliaire en veille (elsb)

Texte source	Français
kW	kW
NPD	NPD
Environmental sustainability	durabilité environnementale
NPD	NPD
The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4. Signed for and on behalf of the manufacturer by:	Les performances du produit mentionnées aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées au point 8. Cette déclaration de performances est émise sous la seule responsabilité du fabricant mentionné au point 4. Signé au nom du fabricant par :
Dimitar	Dimitar
Digitally signed	Digitally signed
Dimitar Nenov Manager	Dimitar Nenov, directeur
16.12.2025	16.12.2025
by Dimitar	by Dimitar
Ivanov	Ivanov
Gorna Oryahovitsa	Gorna Oryahovitsa
Ivanov Nenov	Ivanov Nenov
Date: 2026.02.03	Date: 2026.02.03
Nenov	Nenov
15:02:45 +02'00'	15:02:45 +02'00'
according to Regulation (EC) 305/2011	conformément au règlement (CE) 305/2011
№ 20-1-CPR-2025	№ 20-1-CPR-2025
Emissions at 13% O2:	Émissions à 13 % d'O2 :

VICTORIA
STATE OF THE ART

DECLARATION OF PERFORMANCE
according to Regulation (EC) 305/2011
№ 20-1-CPR-2025

1.Unique identification code of the product-type:	Area code 27 – roomheaters fired by solid fuel Type B (BDS EN 16510-1:2023) **Viki Lux, Viki Lux (color), Viki, Victoria, Victoria Lux**
2.Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required under Article 11 (4):	Serial № (see data plate on the product)
3.Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonized technical specification, as foreseen by the manufacturer:	Cookers fired by solid fuel without hot water supply, for intermittent burning with firedoors closed
4.Name, registered trade name or registered trademark and contact address of the manufacturer as required pursuant Article 11 (5):	**Victoria-05 Ltd.** 1B Ivan Momchilov Str.,5100 Gorna Oryahovitsa Republic of Bulgaria, E-mail: info@v05.bg
5.System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:	System 3
6.In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonized standard:	**Kontrol 94 Ltd.** 2 Mladost Str., 5100 Gorna Oryahovitsa Republic of Bulgaria, Body: NB1879 Assessment of performance report: 1879-AoP-CPR-0073 / 16.12.2025: Test report: 1879-ITT-0073 /16.12.2025

DECLARED PERFORMANCE

Harmonized technical specification		**BDS EN 16510-2-3:2023**	
Essential characteristics	**Unit**	**Performance**	
		Nominal heat output	**Part load heat output**
The maximum load of a chimney the appliance may carry (mchim)	kg	20	
The minimum distances to combustible material:			
From the sides (dS)	mm	500	
From the rear (dR)	mm	400	
From the front (dP)	mm	800	
Below the bottom (dB)	mm	0	
From the top to the ceiling (dC)	mm	900	
From the front to side front radiation area (dL)	mm	800	
From the front to bottom front radiation area (dF)	mm	500	
Protective insulation (s)	mm	NPD	
Emissions at 13% O_2:			
Carbon monoxide emission (CO)	mg/m3	≤1500	NPD
Nitrogen oxides (NOx)	mg/m3	≤200	NPD
Organic gaseous carbon (OGC)	mg/m3	≤120	NPD
Particulate matter (PM)	mg/m3	≤40	NPD
Chimney installation data:			
The flue gas outlet temperature (Tsnom)/(Tspart)	°C	177	NPD
Minimum flue draught (pnom)/(ppart)	Pa	12	NPD
The flue gas mass flow (Φf,g nom)/(Φf,g part)	g/s	9.3	NPD
Fire safety data when installing to chimney:			
Chimney designation	-	T400G	
Heat output and efficiency:			
The nominal space heat output (PSHnom)/(PSHpart)	kW	9.1	NPD
The nominal water output (Pwnom)/(Pwpart)	kW	NPD	NPD
Efficiency (ηnom)/(ηpart)	%	≥75	≥75
Space heating efficiency and energy efficiency:			
Seasonal space heating efficiency at nominal heat output (ηs)	%	≥65	
Energy efficiency index (EEI)	-	112	
Energy efficiency class	-	A +	
The consumption of electrical auxiliary energy (elmax)/(elmin)	kW	NPD	NPD
The consumption of electrical auxiliary energy at standby (elsb)	kW	NPD	
Environmental sustainability		NPD	

The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.
Signed for and on behalf of the manufacturer by:

16.12.2025
Gorna Oryahovitsa

Dimitar Nenov
Manager

Dimitar Ivanov Nenov
Digitally signed by Dimitar Ivanov Nenov
Date: 2026.02.03 15:02:45 +02'00'